**Galatas-Galutyah**

**Al Remanente De Creyentes Yisraelitas**

1.

Shaul, un sholiach, no por parte de los hombres, ni por medio del hombre, sino por יח \_ המ יהושע -Yahshua HaMashiYach, y de Avi יהוה , que Le resucitó de entre los muertos;

**2.** Todos los hermanos Yisraelitas que están conmigo, a las keilot Yisraelitas de Galutyah:

**3.** Favor inmerecido a ustedes y shalom de parte de Avinu יהוה nuestro אלהא , y de nuestro Mar- Yah יח \_ יהושע המ Yahshua HaMashiYach, 1 2 3

**4.** Que se entregó a sí mismo por nuestros pecados, para librarnos de este perverso olam hazeh, de acuerdo a la voluntad de יהוה nuestro אלהא Avinu: **5.** A quien sea la tifereth le-olam-va-ed. Améin.

**6.** Estoy sorprendido de que tan pronto estén alejados de aquel que los llamó al favor inmerecido de יח \_ יהושע המ Yahshua HaMashiYach para pasar a otra versión de las Besorah:

**7.** No que haya otro; sino que hay algunos que los perturban, y quieren pervertir las Besorah de יח \_ יהושע המ -Yahshua HaMashiYach.

**8.** Pero aúnque nosotros, o un malach del shamayim, les proclamare algunas otras Besorah distintas a las que les hemos

proclamado, que éste sea “Arar HaIsh” maldecido. 4

**9.** Como dijimos antes, así repito, si algún hombre proclamare alguna otra besorah 5 a ustedes distintas a las que han recibido, que éste sea “Arar HaIsh” maldecido. 6 7

**10.** Porque ¿Busco ahora convencer a los hombres, o יהוה nuestro אלהא ? ¿Es que entonces intento agradar a los hombres? Si todavía busco agradar a los hombres no habría yo de ser el eved de יח \_ יהושע המ -Yahshua HaMashiYach.

**11.** Pero les certifico, mis hermanos Yisraelitas, que las Besorah, que fueron proclamadas por mí, no las recibí de humano.

**12.** Pues ni las recibí del hombre, ni las aprendí de hombre alguno, fue a través de revelación de יח \_ יהושע המ –Yahshua HaMashiYach;

**13.** Puesto que ya deben haber oído de mi halachaanterior en la keilah de los Yahudim, cuán intensamente e incesantemente perseguía a la congregación Yisraelita de יהוה nuestro אלהא , y trataba de destruirla:

**14.** Como iba sobrepasando en la keilah de los Yahudim a muchos de mis iguales dentro de mi propia nación; superándoles en todo, siendo especialmente celoso de las enseñanzas de mis ahvot.

**15.** Pero cuando le pareció bien a יהוה nuestro אלהא , quien me escogió desde mi nacimiento y me llamó por su favor inmerecido,

**16.** Revelar en mí a su Hijo יח \_ יהושע המ –Yahshua HaMashiYach, para que le proclamese entre los paganos; immediatamente, sin consultar ni a carne ni a dahm:

**17.** Ni subí a Yahrushalayim con los que eran shlichim antes que yo; sino que me fui a Arabia, y regresé nuevamente a Dameshek.

**18.** Luego, después de tres años, subí a Yahrushalayim para ver a Kepha, y me quedé con él quince días.

**19.** Pero no ví a ninguno de los otros shlichim, mas que a Yaakov el hermano del MarYah יח \_ המ יהושע –Yahshua HaMashiYach.

**20.** Ahora las cosas que les escribo, he aquí, delante de יהוה nuestro אלהא , que no miento.

**21.** Posteriormente vine a las regiones de Aram y Cilikia;

**22.** No era conocido personalmente, de vista, por ninguna de las congregaciones Yisraelitas en la provincia de Yahudah que estaban delante de יח \_ יהושע המ -Yahshua HaMashiYach:

**23.** Sino solamente habían oído que, aquel que antes nos perseguía ahora proclama la emunah que una vez quería destruir.

**24.** Exaltaban a יהוה nuestro אלהא a causa de mí.

**2**

Luego fue después de catorce años que subí nuevamente a Yahrushalayim con Bar-Nabah, y llevé conmigo también a Teitus.

**Gálatas**

**1 Literalmente significa “los exiliados de Yah.” Laraíz hebrea para Diáspora es galut, de ahí el término Galut-Yah. Según Pedro, estos eran el pueblo escogido de la dispersión diseminados por el área de la moderna Turquía y la antigua región Aramea.**

**2 El término moderno “ gentile” en inglés viene probablemente de la palabra galut (exilio)**

**cambiando de lugar la L y la T y añadiendo una N al final y así la palabra “gentile,” aún etimológicamente tiene nexos con los exiliados Israel. Esdras 4:1, Primera de Crónicas 5:6, Ezequiel 25:3 todos usan galut, o alguna forma de esta palabra para describir a los exiliados de ambas casas de Israel. El área de Galacia tenía importantes remanentes de ambas casa durante el primer siglo.**

**3 Puesto que las congregaciones de Israel estaban basadas en la Torah, él les está escribiendo a los exiliados de las diez tribus que desean un total estilo de vida obediente a la Torah.**

**4 Una advertencia para Judah.**

**5 Literalmente significa “las Buenas Nuevas” de la libertad de Israel de la esclavitud, o exilio.**

**6 Una advertencia para Efrayím.**

**7 Ya que las Buenas Nuevas son la verdadera liberación de los exiliados de Israel que estaban en esclavitud, la perversión de ese mensaje es considerado otro evangelio. Esta perversión forza a los Gálatas liberados a volverse esclavos nuevamente a un grupo diferente de maestros.**

**2.** Subí por revelación-sod, y les comuniqué lo concerniente a las Besorah que proclamo entre las naciones, 8 pero en privado con aquellos que era de tov reputación, para saber de algún modo si trabajaba, o había trabajado, en vano.

**3.** Pues, ni Teitus, que estaba conmigo, siendo Arameo, fue abligado a circuncidarse de inmediato: 9

**4.** Debido a falsos hermanos Yisraelitas que se infiltraban, y trataban secretamente de espiar nuestra libertad que tenemos en יח \_ -יהושע המ Yahshua HaMashiYach, con el fin de traernos aesclavitud: 10

**5.** A quienes no cedimos, ni por un momento, someternos a ellos; para que la emet de las Besorah permaneciera entre ustedes. 11

**6.** Pero aquellos que eran considerados de alguna forma importantes- sea lo que fuesen, para mí eso no hace ninguna diferencia: יהוה nuestro אלהא no hace acepción de la persona del hombre, pues aquellos que parecían ser de alguna forma importantes no añadieron nada más, o algo Nuevo para mí:

**7.** Sino todo lo contrario, cuando vieron que las Besorah de los akrobustia 12 me habían sido confiadas, así como a Kepha las Besorah de los del brit milah;

**8.** Pues el que actuó poderosamente en Kepha para su llamado como sholiach a los del brit milah, él mismo fue poderoso en mí hacia lasnaciones:

**9.** Cuando Yaakov, Kepha, y Yahanan, que eran considerados pilares, percibiendo el favor inmerecido que me fue concedido nos dieron a Bar-Nabah y a mí la mano derecha de chavurah; para que nosotros fuésemos a las naciones, y ellos a los del brit milah.

**10.** Solo nos encomendaron que nos acordáramos de los pobres, mismo mandamiento que estaba también deseoso de realizar.

**11.** Pero cuando Kepha llegó de Antioquía, 13 me enfrenté con él cara a cara, porque estaba cometiendo falta.

**12.** Pues antes que ciertos hombres llegaran de los de Yaakov, comía en compañía de las gentes: 14 pero una vez que aquellos habían llegado, se alejaba y se separaba, 15 temiendo a los que eran de los Yahudim de Yahrushalayim. 16 17

**13.** Los demás Yahudim se unieron con él a su hipocrecía; hasta el mismo Bar-Nabah fue arrastrado por la hipocresía de ellos. 18

**8 Finalizando el exilio de la Casa de Israel-Efrayím.**

**9 Por lo menos no ser obligado antes de entrar a la madurez y a un pleno entendimiento de lo que significaba su propio retorno. Como se ve más tarde, parte de la herejìa de los gálatas era circuncidar a gentes que no habían creìdo inclusive,**

**o que no habían creído en entendimiento alguno. El orden adecuado de las cosas sería primero confiar en Yahshua, y luego sellar ese crecimeinto y fe con la circuncisión. En lugar de eso, el hombre utilizó la circuncisión como un punto de entrada a la comunidad, como lo hacía el grupo de Jerusaleñ y la comunidad de Qumran en el Mar Muerto.**

**10 Las Buenas Nuevas eran la proclamación de la libertades de la esclavitud y de la religión para losexiliados de Galut-Yah. Estos mencionados hermanos de Jerusaleñ estaban viniendo bajo el agua y tergiversando la verdad de las Escrituras**

**utilizando la circuncisión de una manera cronológicamente errónea y con estándares hechos por el hombre como requisitos para ingresar y complacer a la comunidad y complacer a la comunidad. Esto se conoció como “las obras de la**

**ley,” u “obras de leyes de hombre.”**

**11 Plan divino para acabar el exilio de la Casa de Israel.**

**12 La palabra Griega usada en Gálatas 2:7 para el ministerio de Shaul hacia los incircuncisos es la palabra Akrobustia (Griego de Strong # 203), que literalmente significa “prepucios desechados.” Estaba contrastando el ministerio a los circuncisos , o los “akrobustia” con el ministerio de Jacobo y Kefa a los circuncisos, o los “peritome” (Griego de Strong**

**# 4061). La misma palabra peritome se usa para describer la misión de Jacobo, Kefa y Yochanan. Peritome es en relación a aquellos que viven y habitan dentro de la identidad de circuncidados, o en otras palabras la “Casa de Judah.” La elección de “akrobustia” es adecuada, ya que describe lo que Shaul estaba haciendo entre las naciones, o entre los Galut-Yah. Él estaba primeramente y mayormente buscando a las ovejas perdidas de la Casa de Yisrael (Efrayím), según las instrucciones de Yahshua. Akrobustia no significa “gentiles paganos” en sentido estricto, sino un grupo selecto dentro de los gentiles, o naciones. El término Akrobustia, en contraste con peritome, es en relacion a aquellos que fuero circuncidados, pero que por medio de la desobediencia y rebelión habían desechado sus prepucios, siendo así uno que es nacido y criado como incircunciso (aperitome) gentil pagano. Lo opuesto de un ministerio a los peritome (el cual tenían Jacobo y Kefa) hubiera sido a los aperitome, o “nunca circuncidados.” Aun así Shaul no declara un ministerio a los aperitome, o nunca circuncidados. Su ministerio, según su propia descripción, era a los Akrobustia, o aquellos que habían tenido la circuncisión pero lo habían desechado del todo.**

**1 3 A 300 millas al norte de Jerusaleñ, como se detalla en las Escrituras, fue parte alguna vez de Assyria, el área inicia de dispersión Efraimita.**

**14 Am-amaya en Arameo significa “las naciones,” o “el pueblo con conecciones espirituales o conciudadanas similares mantenidas en tinieblas espirituales.” Según el Targum Arameo, o la exégesis sobre Isaías 9:2, el pueblo (Hebreo “am”) andando en tinieblas, eran la Casa de Israel (diez tribus). Ellos eran los am-amaya.**

**15 La palabra hebrea para separar es prush. Así que Pedro se separaba , o se volvía un Prush, o un Fariseo en su conducta separatista.**

**16 ¿Con qué mensaje estaban viniendo? Un mensaje diferente que imponía condiciones previas a los Efrayimitas que regresan con el fin incluso de que fueran salvos. Ese es y era un mensaje de esclavitud. Vemos a estos mismos tipos en Hechos 15:1-3.**

**17 Vinieron con condiciones añadidas a las establecidas por el rabinato de Jerusaleñ , poniendo de inmediato precondiciones tales como la circuncisión a estos exiliados que regresan.**

**18 En lugar de la unidad entre las dos casas errantes de Israel, este mensaje proveniente de los legalistas de Jerusaleñ estaba renovando viejas heridas y estorbando la reconciliación entre las dos casas la cual el Moshiach vino a traer, y por ello es que es otro evangelio.**

**14.** Pero cuando vi que no estaban andando con tzedakah conforme a la emet de las Besorah, 19le dije a Kepha delante de todos, Si tú, siendoYahudi en la Luz, 20 vives como los Arameos en la oscuridad, 21 22 y no como los Yahudim, ¿Por qué obligas a las gentes en oscuridad a vivir como los Yahudim en Luz? 23

**15.** Porque nosotros somos Yahudim por naturaleza, 24 no somos de las gentes; de los pecadores, 25 26 27

**16.** Sabiendo que un hombre nunca es declarado tzadik por las obras de ley, 28 sino por la emunahemunah en יח \_ יהושע המ –Yahshua HaMashiYach, también nosotros hemos creído en יח \_ יהושע המ -Yahshua HaMashiYach, para que pudieramos ser declarados tzadik por la emunah en יח \_ יהושע המ –Yahshua HaMashiYach, y no por las obras de ley: 29 30 Puesto que por las obras de ley ninguna carne sera declarada tzadik; 31

**17.** Pero si buscando ser declarados tzadik por יח \_ יהושע המ -Yahshua HaMashiYach, nosotros mismos somos hallados pecadores, ¿Es ahora, por lo tanto, יח \_ יהושע המ -YahshuaHaMashiYach un Eved del pecado en nuestras vidas? ¡Nunca, de ningún modo!

**18.** Pues si reedifico las cosas que destruyo32, me hago a mí mismo transgresor.33

**19.** Porque, yo por la ley, estaba muerto a la ley 34 para que pudiera vivir para יהוה nuestro .אלהא 35

**20.** Estoy clavado al madero [\_ ותלית אתו על־ע –Talui Et al HaEtz] con יח \_ יהושע המ –Yahshua HaMashiYach: aún así vivo; pero no yo, sino que יח \_ יהושע המ -Yahshua HaMashiYach vive en mí: y la chayim ….

**19 La verdad de las Buenas Nuevas de acuerdo al reglamento final de Hechos 15 es que los Israelitas que retornan no tenían que llevar a cabo ni obedecer cualquier acto de imposición inmediata para recibir la entrada a la Ciudadanía de Israel. Sin embargo, el reglamento fuertemente implicaba cómo la circuncision de Abraham, que ocurriría en una feja más tardía (24 años más tarde), era cuando la madurez personal llegara.**

**20 Viviendo en la luz como en Ester 8:16.**

**21 ¿Quiénes eran los arameos? ¿Dequiénes eran padres? En Arameo, la Targum Onkelos (la traducción aramea de Deuteronomio 26:5 usada en todas la sinagogas antiguas del primer siglo durante el tiempo de Yahshua) dice: “Un Arameo trató de destruir a mi padre.” El Arameo fue Labán, tío de Jacob y Jacob es nuestro padre a quien Labán trató**

**de destruir. Las diez tribus más tarde fueron conocidas como griegos, arameos e incluso romanos de acuerdo a la literatura rabínica. En la literatura rabínica Edom a menudo es Escrito Erom, o Aram como en Arameo.**

**22 Los arameos, o “las gentes,” se consideraba que estaban en tinieblas como dice Isaías 9:2.**

**23 El fuerte pensamiento que se expresa aquí es Luz versus tinieblas, no Judío versus gentil. Si Pedro que es un hijo de Luz vive en tinieblas por medio de la separación de sus hermanos Efrayimitas, entonces no está en la posición de pedirles, o atraerlos a vivir en La Luz.**

**24 Luz.**

**25 Tinieblas.**

**26 Pablo le recuerda a Kefa que los Judíos tienen la Luz para mostrarla a aquellos arameos que desean compañerismo en comer juntos. En lugar de ser amoroso y que hiciera brillar la Luz, Kefa le hizo a los Yisraelitas arameos lo mismo que Labán el Arameo le hizo a Yacov. Kefa trató de destruirles en su búsqueda por una repatriación completa y equitativa**

**de regreso a la comunidad-ciudadanía. Tan pronto como llegaron los del “club de la circuncisión va primero,” él traicionó a los Yisraelitas arameos y al mensaje de la restauración de las dos casas. Esta traición exhibió contemplación e hipocrecía, lo cual era pecaminoso y en contra de la naturaleza iluminada de un Judío regenerado.**

**27 El resultado final de sus acciones fue la negación de derechos completos e iguales como Yisrael redimido a los arameos, sin ninguna precondición para la salvación. Necesitaba ser reprendido, ya que pronto dejó de ser un restaurador de Yisrael, para ser un Fariseo/Prush que significa “un separatista.”**

**28 No un término refiriendose a la Torah ya que nunca es encontrado en la Torah, o el Pacto Renovado. Aquí está la fuente de este mismo término. Rollos Del Mar Muerto 4Q-255-264a, 5Q11 columna 5, Líneas 20-24: "Ellos deben ser inscritos por grado, un hombre más arriba que su compañero—según sea el caso—por virtud de su entendimiento y obras. De este modo cada uno obedecerá a su compañero, el inferior a su superior.**

**29 Una frase fácil de entender, o “código” que vívidamente describe lo que el “club de la circuncisión va primero”” estaba haciendo: Estaban imitando a la comunidad de Qumran, al tener un auto designado “maestro de la justicia” y sus ancianos deciden qué es lo que atañe a la salvación y aceptación ante YHWH. Esta lista incluye mayormente regulaciones hechas por el hombre, a la par de algunos mandamientos de la Escritura que son sacados del entendimiento correcto , o son mal aplicados.Por ejemplo, enseñar que nadie puede ser salvo hasta que primero evite el cerdo (o sea, observar las instrucciones de alimentación), y realice la**

**circuncisión, sería tomar mandamientos de la Escritura fuera de la comprensión correcta y aplicarlos mal. La verdad es que la mayoría de nosotros entramos a estas verdades más tarde durante nuestro andar en la salvación y no antes.**

**Esta frase “obras de ley” aparecerá por todo Gálatas, y no se refiere a guardar la Torah Esta frase “obras de ley” no se halla en ninguna de las otras cartas de Shaul, ni en ninguna otra parte de las Escrituras. Como tal no tiene un segundo**

**testigo, o tercer testigo. Por lo tanto no puede estar refiriéndose a la Torah. Porque cuando YHWH confirma una verdad en la tierra, se halla en varias partes de Su palabra. El Mismo hecho de que ese término está tan aislado y lmitado a lo**

**concerniente al “club de la circuncisión va primero” dentro de una comunidad en particular, debe llevar a cualquier individuo de mente abierta al entendimiento de que la frase “obras de la ley” no se refiere a la Torah de YHWH, sino más bien a las permutaciones del hombre.**

**30 “Obras de ley,” u “obras de nomos” pueden significar cualquier tipo de ley. Ejemplos del uso de nomos pueden ser las leyes agrícolas, leyes sanitarias, leyes del ejércirto, leyes para conducir, leyes de transporte, leyes de aviación federal,**

**leyes de códigos de construcción, etc. Todas estas leyes se describen en Griego con la palabra nomos y a menos que el contexto lo permita, la palabra nomos no necesariamente significa la nomos de YHWH, o Torah.**

**31 Si la Torah de YHWH no puede declarar a un hombre justo ante YHWH, qué haría pensar que un grupo de reglas y medias verdades del mismo hombre, o “obras de ley” pudieran hacer a alguno hombre justificado? Por ello es claro que ni por la Torah, ni por las “obras de ley del hombre puede ser justificada una persona.**

**32 La religión hecha por el hombre en su vida que fue destruída cuando Pablo vino a Moshiaj y a la Torah.**

**33 El violaría la verdadera Torah, porque a sabiendas estaría pecando de nuevo al tomar partido en varias formas de error y elitismo religioso, y de este modo destruir la restauración de las dos casas.**

que ahora vivo en la carne la vivo por la emunah del Hijo de 36 יהוה nuestro ,אלהא quien me amó, y sea entregó a Sí mismo por mí.

**21.** No menoscabo el favor inmerecido de יהוה nuestro אלהא : pues si volverse un tzadik fuera por la ley, 37 entonces יח \_ יהושע המ –Yahshua HaMashiYach hubiese muerto en vano.

**3**

**1.** Oh Galutyah insensatos, ¿Quién los ha puesto bajo un encanto, para que no obedescan la emet, puesto que יח \_ יהושע המ –Yahshua HaMashiYach ha sido claramente expuesto, ante sus ojos [\_ ותלית אתו על־ע -Talui Et al HaEtz] colgado en un eytz entre ustedes?

**2.** Solo una cosa quiero saber de ustedes: ¿Recibieron La Ruach HaKadosh por las obras de ley, o por su obediencia a la 38 emunah?

**3.** Son tan insensatos? Habiendo comenzado su halacha en La Ruach HaKadosh, son ahora perfeccionados por la carne? 39

**4.** ¿Han sufrido tantas cosas para nada? Si es que aún es por nada.

**5.** El que los suple en La Ruach HaKadosh y obra grandes nisim entre ustedes, lo hace por las obras de ley, o por su oír y su emunah? 40

**6.** Aún Avraham le creyó a יהוה nuestro אלהא , y le fue contado por tzedakah. 41

**7.** Sepan por lo tanto que aquellos que son de la emunah, ésos son beney Avraham. 42

**8.** La Escritura, previendo que יהוה nuestro אלהא justificaría a los paganos a través de emunah, proclamó antes las Besorah a Avraham, diciendo, En ti serán “venibrechu” todas las naciones. 43

**9.** Así pues aquellos que son de la emunah son venibrechu con Avraham el leal creyente.

**10.** Porque todos los seguidores de las obras de ley están bajo maldición: 44 Porque está escrito, Maldito es todo aquel que no se mantenga entodas las cosas que están escritas en el rollo de la Torah para hacerlas. 45

**11.** Pero que ningún hombre es declarado tzadik por la ley 46 a la vista de יהוה nuestro אלהא , es evidente: pues, el tzadik vivirá por emunah.

**12.** La Torah no es hecha por emunah: 47 48 sino que, El hombre que hace las cosas que están escritas en ésta vivirá en ellas; 49 יח **.**

**13** \_ יהושע המ -Yahshua HaMashiYach nos ha redimido de la maldición de la Torah, 50 haciéndose maldición por nosotros: Porque está escrito, Maldito es todo aquel que es colgado de un eytz: 51

----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**34 Muerto a todos los intentos del hombre por las “obras de ley” tal como Pedro había encontrado en el incidente donde rompió el compañerismo de comer juntos bajo su presión. Pablo murió a esa clase de elitismo para siempre y no desea ser**

**parte de él, ni él ni que lo sean los demás en Galut-Yah.**

**35 La vida en YHWH y Su Torah de igualdad para todos es mucho mejor que la muerte dentro de los sistemas humanos de jerarquía, de apartheidespiritual.**

**36 Nota: No sólo la fe en Yahshua, sino que ahora él vive la verdadera fe de Torah de Yahshua. Hay una gran diferencia entre “fe en” y la fe de.” Ambas son necesiarias para el Israelita que regresa.**

**37 Esto se aplica tanto a la Torah de YHWH como a los sistemas humanos de rangos de espiritualidad.**

**38 La verdadera obediencia a la verdadera Torah.**

**39 Siguendo los rangos humanos de posición espiritual garantizarán una vida guiada por la carne. No podemos comenzar en la eterna Torah del Sinaí y en Su Espíritu, y luego completar la**

**travesía sometiéndonos a reglas de hombres que no son bíblicas, o están tergiversadas, o de alguna manera reacomodadas.**

**40 Esta es una pregunta retórica y un estilo utilizado a menudo por Pablo. YHWH obra entre nosotros basados en nuestra fe– no basados en los sistemas de rangos humanos ni por la carne.**

**41 La justificación y la rectitud solamente pueden venir por fe nada más.**

**42 Los Israelitas físicos de cualquiera de las casas no están completos hasta que expresan fe salvadora en Moshiaj. Aunque Abraham tenía buen la prte física, todavía tenía que recibir la fe de redención personal.**

**43Ver las nostas en Génesis 12:3. Esta profecía tenía una aplicación doble y fue cumplida en el sentido que todas las naciones recibirían la esperanza de salvación en Moshiaj, la Semilla de la promesa. Una lectura alternativa es “en ti todas**

**las naciones tendrán tu semilla entremezclada en ellas” o injertada.**

**44 Aquellos que sustituyen por los requerimientos del hombre como las regulaciones comunitarias por “el maestro de rectitud” en Qumran, o en Jerusaleñ, están bajo maldición por dos razones. La primera razón es que ellos han cambiado por lo tanto han violado la propia y eterna palabra de YHWH. Y la segunda razón está establecida en la parte B de este mismo versículo: “Maldito es todo aquel que no continúa en todas las cosas que están escritas en el rollo de la Torah para**

**hacerlas.”**

**45 Ser meticulosos acerca de guardar los requerimientos de la verdadera Torah dada por Moisés y aún así rehusarse a aceptar plenamente a la Casa de Israel/Efrayím que regresa, es precisamente rechazar al extranjero, una violación de muchas advertencias explícitas que no debe hacerse en la Torah (como en Leviticus 19:34). Los Efrayimitas que se arrepienten no deben ser considerados menos que un judío, requirièndoles acciones inmediatas sobre cosas establecidas como condiciones. Aquellos que siguen las “obras de ley” pueden pensar que están haciendo todo lo de la Torah pero no es así. En violación directa de la Torah no están mostrando amor a los extranjeros que regresan de entre las naciones.**

**46 Cualquier ley incluyendo la Torah.**

**47 La Peshitta aramea dice: “no hechas por fe.”**

**48 Hechas por YHWH, no por la fe del hombre.**

**49 Si estos separatistas espirituales hubieran estado hacierdo la verdadera Torah no habrían cerrado la puerta a los no-Judíos, o al extranjero que regresa, asignándole Judíos superiores en el reino, sino más bien lo trataría como un igual.**

**50 La maldición de la Torah era la muerte en que se se incurría por violar algunos, o todos sus preceptos, y en éste contexto, al rechazar al Efrayím que regresa colocándo muchas precondiciones sobre ellos. Estos Judíos se habían puesto a ellos mismos bajo…..**

**14.** A fin de que las beracha hecha sobre Avraham pudieran alcanzar a las naciones a través de יח \_ יהושע המ -Yahshua HaMashiYach; para que pudiéramos recibir la promesa de La Ruach HaKadosh a través de emunah.

**15.** Hermanos Yisraelitas , habló a la manera de los hombres; Incluso si un brit es un brit de hombre, y además está ratificado, ningún hombre lo hecha a un lado, o le añade nada éste. 52 53

**16.** Ahora, a Avraham y a su zera les fueron hechas las promesas. No dice a tus simientes como si fueran varias, sino a una Sola, a tu Zera, la cual es יח \_ יהושע המ -Yahshua HaMashiYach. 54

**17.** Esto digo, que el Brit, que fue confirmado por יהוה nuestro אלהא a través de יח \_ -יהושע המ Yahshua HaMashiYach, La Torah, 55 que vino cuatrocientos años después, no puede anular el brit Avrahamico, ya que haría que la promesa no tuviera efecto. 56

**18.** Porque si la herencia fuera de la Torah, no sería más por la palabra de la promesa, pero יהוה nuestro אלהא se la dió a Avraham por promesa.

**19.** ¿Qué propósito tiene entonces La Torah? Fue añadida a causa de las transgresiones, 57 hasta que la Zera viniera, a quien se le hizo la promesa; y la promulgaron malachim de los cielos a través de las manos de un Mediador ordenó esto. 58

**20.** Ahora un Mediador no representa a una sola parte,59 pero יהוה nuestro אלהא es Echad.

**21.** ¿Está La Torah entonces en contra de las promesas de יהוה nuestro אלהא ? !Nunca, de ningún modo! Porque si hubiera dado una Torah que pudiera darnos chayim, entonces verdaderamente esta habría venido por La Torah. 60

**22.** Pero la Escritura ha encerrado todo bajo pecado, a fin de que la promesa por emunah de יח \_ יהושע המ -Yahshua HaMashiYach pudiera ser dada a aquellos que creen. 61

**23.** Pero antes que viniera la emunah Netsarim; La Torah nos conducía y custodiaba mientras estabamos en espera de la emunah que iba a revelarse. 62 63 64

**24.** Por lo tanto La Torah era el custodio tutor que nos llevaba al derech de MashiYach, para que confiando con emunah en Él pudieramos ser declarados tzadik [justos]. 65 66

**25.** Pero después de que llegó la emunah Netsarim ya no estamos más bajo tutores custodios. 67 68 69

**la maldición de violar la Torah. De acuerdo a Santiago 2:10-12, ésta única violación era suficiente para ponerlos bajo maldición. La Torah no es una maldición como algunos enseñan, pero su violación por estos separatistas si lo era.**

**51 Moshiaj murió para quitar estas maldiciones, no para quitar la Torah misma. Si El quitó las maldiciones de la Torah, porqué querríamos estar nuevamente en esclavitud siguiendo un nuevo programa de “obras de ley” de parte de quienes**

**practican apartheid espiritual?**

**52 NIngún hombre puede anular, o reemplazar ninguno de los pactos de YHWH desde Abraham hasta la feja. Todos los pactos más recientes están insertados sobre los pactos anteriores, algunos teniendo mayor importancia que los antiguos, pero todos son eternos y todos son aplicables para todas las generaciones. En lugar**

**del dispensacionalismo, las Escrituras enseñan lo principal de la inserción de los pactos.**

**53 Sobre este único principio, la Torah no puede ser reemplazada, o anulada. Eso es el todo del asunto. ¿Cómo podríamos vetar a Efrayím de una ciudadanía igualitaria, y al mismo tiempo asegurar mantener la Torah, con todo y las promesas del Pacto Abrahámico de que todas las**

**naciones no judías recibirían la plenitud de las bendiciones de Abraham?**

**54 La semilla, o el Moshiach, bendice a todas la naciones (la semilla mezclada de Abraham), y puesto que judìos y Efraimitas están en todas las naciones, tenemos dos maravillosas verdades que confluyen desde el Golgotha. Tienes a la**

**Semilla (Moshiaj) entrando a todas las naciones, con Su palabra (Marcos 4:14), para reunir en uno, la semilla física dispersa de Abraham, Isaac e Israel.**

**55 el Moshiach, o la Palabra que salió de YHWH, es el verdadero dador de la Torah y no El Padre YHWH quien es la fuente.**

**56 El Mismo principio debe ser aplicado a todos los pactos. Uno más reciente nunca anula uno anterior. Eso significaría que así como la Torah nunca negó el Pacto Abrahámico; tampoco el Pacto Renovado anula la Torah.**

**57 Debido a la apostasía del hombre, de modo que el hombre pueda ver claramente qué ha hecho mal y porqué. Fue añadida para que hacer más clara la necesidad de un redentor personal.**

**58 El Mediador fue y sigue siendo Yahshua, porque porque Primera de Timoteo 2:5 nos enseña que solamente hay un Mediador entre YHWH y el hombre. Yahshua es el mediador para Israel tanto en el Primer Pacto como en el Renovado.**

**59 Yahshua representa tanto a YHWH El Padrecomo a Israel.**

**60 Declara lo obvio. Que puesto que la Torah por sí sí sola no podia impartir vida eterna, cómo pudiera un sustituto barato y pecaminoso llamado “obras de ley” lograr tal impartición?**

**61 Todos los Israelitas y quienes desean ser Israelitas deben venir a través de la fe personal en Moshiaj. Todas las leyes, tanto humanas como la de YHWH, simplemente no están diseñadas, o tienen la potestad de hacer eso.**

**62 Peshitta Aramea.**

**63 Mientras estaban fuera en las naciones, la bendita Torah protegió y preservó a Israel, mientras pacientemente esperábamos la venida de Moshiaj. Lo mismo se aplica actualmente mientras esperamos Su regreso.**

**64 Isaías 56:1.**

**65 Aramea Peshitta.**

**66 Como dice Romanos 10:4 , Moshiaj es el “teleo,” “teleo,” o el objetivo al cual apunta el camino de la Torah.**

**67 Plural en el Arameo. “Tutores,” o “pedagogos.” La Torah es un término sigular y como tal no puede estar refiriéndose a élla aquí en el Arameo. El tutor y los tutores son dos categorías diferentes. El tutor, o el pedagogo es la Torah. Los falsos tutores pensaban que ellos eran los custodios de la tradición y de la vida de la asamblea local. Estos tutores, o pedagogos**

**creían que para proteger a la Torah, había que de este modo añadir**

**26.** Porque todos ustedes son beney יהוה por emunah en יח \_ יהושע המ –Yahshua HaMashiYach. 70

**27.** Puesto que ustedes todos habéis sido sumergidos en יח \_ יהושע המ –Yahshua HaMashiYach y nos hemos vestido de יח \_ המ יהושע -Yahshua HaMashiYach.

**28.** Ya no hay Yahudi ni Arameo ni Griego, 71 no hay ni eved ni libre, y no hay hombre ni mujer: porque todos son kol Yisrael echad en יח \_ המ יהושע -Yahshua HaMashiYach; 72

**29.** Si son de יח \_ יהושע המ -Yahshua HaMashiYach, entonces son zera de Avraham, 73 y herederos según la promesa. 74

**4**

**1.** Ahora digo, que el heredero, entre tanto que es niño, en nada es diferente de un eved, aún cuando es el amo de todos ellos;

**2.** Pero está bajo los custodios y mayordomos de la bayit 75 hasta el tiempo que haya sido establecido por su Av. 76 77 **3.** Del mismo modo, cuando eramos niños, estábamos en esclavitud bajo los elementos del olam hazeh: 78

**4.** Mas cuando la plenitud del tiempo llegó, 79 80 81 יהוה nuestro אלהא envió a Su Hijo, 82 fecundado en una mujer, 83 hecho bajo la Torah; 84 85.

**regulaciones, para asegurarse que ninguna puediera ser quebrantada nunca, ya que había demasiadas cercas alrededor de ella. Tales cercas eran llamadas “obras de ley.” Estos tutores eran los mismos que usaban estas cercas para mantener fuera a Efrayím que regresa de las naciones, sujetandolo a la esclavitud de ciudadanos de segunda clase, en lugar de regocijarse en la verdadera libertad de la Torah que Moshiaj vino a cumplir libertando a todos los exiliados de Israel. Esto es aplicado perfectamente por Yahshua en Mateo 21:33-43 y utlizando drash, o alegoría en Lucas 15:11-32.**

**68 Los falsos, o muchos tutores de Israel siempre habían buscado reemplazar al Único verdadero Tutor, o a la verdadera Torah como se ve en Ezequiel 20:18-25 donde YHWH dice, “no andén en los estatutos de sus padres,” y repite ésto en Mateo 23:1-4 y en Mateo 23:13-15. Estos tutores bajo los cuales ya no estamos más cierran la entrada al reino de los cielos para los hombres. “Los hombres” como se menciona en otras partes, son los Israelitas perdidos como en Ezequiell 34:30-31. Estas cercas hechas por estos tutores también son mencionadas en Hechos 15:10-11, y son llamadas las “cargas sobre los hombres.” Los “hombres” son Israel, y las cargas son las varias formas de auto- justicia, resumidas en el término “obras de la ley.”**

**69 La palabra Aramea para "tutores" es taraa y para "puerta" es tarea. Los taraa-tutores estaban atrancando la puerta-tarea por la cual los galutyah regresarían a la Mancomunidad de Israel y a su pacto de Torah, mientras que Yahshua, es La Tarea, o La Puerta para regresar a Israel. Así como el Moshiaj Yahshua indicó en Juan 10:9, Èl vino a hacer lo contrario. El vino a abrir la puerta al reino. Así que una vez llegada la fe en La Puerta, ya no estamos màs bajo estos taraa, o tutores, que intentan mantener fuera de la Puerta a los Israelitas que están regresando. La fe en Yahshua como la Puerta, des-tranca la puerta del reino para ambas casas de Israel.**

**70 Gracias a Yahshua, ambas casas son iguales ahora, ya no más bajo tutores, sino bajo la guianza de la Torah viviente Yahshua, y sus propias instrucciones escritas.**

**71 Todos los creyentes son ahora Israel, y como tales su antígua designación viene a ser totalmente irrelevante. Sin importar cómo entraste a Israel, ahora eres Israel, y tu vida debe revelar y reflejar esta verdad a todods los que te vean.**

**72 ¿Quién es quién para determinar por medio de qué es qué. Si el cuerpo de Moshiaj es el Israel renovado, entonces por definición todas sus partes, o miembros son Israel?**

**73 El esperma de Abraham. Esperma se deriva de la la palabra Griega sperma (Griego de Strong # 4690). Sperma significa “Algo sembrado, semilla, incluyendo el esperma masculino, descendencia, un remanente, producto, semilla.” El sustantivo**

**es puramente físico, señalando el semen literal del hombre y su descendencia, produciendo un remanente (pueblo). Así que si pertenecen a Moshiaj, entonces son descendientes Abraham, y sus “herederos de acuerdo a la promesa.” La**

**Biblia no añade la palabra “espiritual” antes de esperma no debe hacerlo nadie más. El Léxico Teológico del Antiguo Testamento dice: “Zera (equivalente Hebreo para el Griego sperma) se refiere al semen.” La palabra se usa regularmente**

**como un sustantivo colectivo en singular (nunca en plural). Esto es un aspecto importante de la doctrina de la promesa, porque el Hebreo nunca usa el plural de esta raíz para referirse a la posteridad, o descendencia. De este modo la palabra es deliberadamente bastante flexible para denotar ya asea a una persona (Moshiaj) quien epitomiza al grupo en conjunto, o las muchas personas en ese linaje total de descendientes naturales espirituales.**

**74 La salvación es una revelación de quién es usted y era a pesar del hecho no saberlo. El hecho que pertenezcamos a Yahshua, se vuelve entonces la prueba y la entrada a la revelación de que eres simiente de Abraham tanto física como**

**espiritual.**

**75 Casa de Israel.**

**76 Todo Israel permanece en servidumbre a sus amos, los custodios, a pesar del hecho de que Israel fue escogido para ser la cabeza y no la cola de las naciones, y a pesar de la completa herencia divina de Israel en YHWH. Los custodios estaban**

**y todavía están esclavizando a todo Israel.**

**77 La Casa de Israel/Efrayím José fue vendida a servidumbre como esclavos para servir bajo el ojo vigilante de los custodios y mayordomos de la cultura anfitriona como medida disciplinaria hasta el tiempo cuando su Padre les traería misericordia y los liberaría de su servidumbre y de su cautividad.**

**78 Los hijos de Israel eran esclavos del mundo, sus**

**sus asuntos básicos elementales, y sus custodios civiles y religiosos al deambular por las naciones.**

**79 Vea la nota en Génesis 48:19. La plenitud del las naciones es la semilla de Israel-Efrayím.**

**80 Vea la nota en Romanos 11:25-26. Todo Israel será salvo cuando la “plenitud de los gentiles,” o Israel-Efrayím entre.**

**81 Lucas 4:18. La tarea de redimir a los cautivos y libertarlos pertenece a Moshiaj.**

**82 Yahshua.**

**5.** Para redimir a aquellos que estaban bajo la ley, 86 87 para que pudiésemos recibir la adopción de hijos; 88 89

**6.** Puesto que son hijos, יהוה nuestro אלהא haenviado La Ruach HaKadosh de Su propio Hijo a sus levavot, que claman, Avi, Avi. 90

**7.** Por lo tanto ustedes ya no son más un eved, sino un hijo; y si son hijos, entonces son herederos de יהוה nuestro אלהא por medio de יח \_ יהושע המ -Yahshua HaMashiYach; 91

**8.** Tiempo atrás, cuando ustedes no conocían a יהוה , ustedes hacían servicio a aquéllos que por naturaleza no son יהוה nuestro 92 .אלהא

**9.** Mas ahora, después que han conocido a יהוה , o más bien, que han sido conocidos por ,יהוה ¿cómo es que retornan a los débiles y pobres asuntos elementales, 93 a los cuales quieren volver de nuevo en esclavitud? 94

**10.** Ustedes shomer días, y lunas, y tiempos, y años; 95

**11.** Me preocupa de ustedes, que haya trabajado entre ustedes para nada.

**12.** Hermanos Yisraelitas, pónganse en mi lugar, así como una vez yo me puse en su lugar. Ustedes no me han ofendido para nada.

**13.** Ustedes conocen como a través de debilidad de la carne yo les proclamé las Besorah anteriormente.

**14.** Y en mi prueba que estaba en mi carne no me despreciaron, ni rechazaron; si no que me recibieron como a un malach de יהוה nuestro אלהא , aún como a יח \_ יהושע המ –Yahshua HaMashiYach.

**15.** ¿Dónde están las berachot y rachamim que tenían hacia mí? Porque puedo dar testimonio de ustedes, que se hubieran arrancado los ojos, si hubiera sido posible, para dármelos; 96

**16.** ¿He yo por lo tanto llegado a ser su enemigo, porque les digo la emet? 97

**17.** Ellos no anhelan tov para ustedes, sino que anhelan controlarlos y excluirlos de Yisrael para que su anhelo sea servirle a ellos.

**18.** Aúnque es tov anhelar siempre las cosas agradables, y no necesariamente estando presente con ustedes; 98

**19.** Hijitos míos, por quienes de nuevo tengo Dolores de parto hasta que יח \_ -יהושע המ Yahshua HaMashiYach sea formado en ustedes; 99

**83 Hecho, traído como humano por y a través de la nación de Israel. En las Escrituras la mujer siempre es una metáfora para la nación de Israel, como puede verse en Apocalipsis 12, Ezequiel 23, Jeremías 3:20, Jeremías 31:32, y otras partes más.**

**84 La palabra Griega es nomos. La palabra aramea es famosa y significa cualquier ley, principio, norma, regla, o costumbre (secular, o religiosa). No significa la Torah de Sinaí a menos que se observe específicamente en un contexto dado.**

**85 En contexto Israel dió a luz a Moshiaj cuando la ”plenitud de las naciones” estaba por ser despertada, y cuando el Moshiach naciera en Israel aún bajo dominación, gobierno, opresión, y esclavitud de Roma. Eso incluía políticamente, así**

**como varios sistemas de “obras de ley” espiritualmente. El nació bajo leyes esclavas nacionales por cierto.**

**86 Con el fin de que pudiera redimir a aquellos que estaban bajo las leyes del poder dominante de las reglas, autoridad y estructuras esclavizantes humanas de sus maestros como Roma, o el gobierno herodiano.**

**87 Moisés el autor de la Torah nació de la mujer Israel, bajo la ley, gobiemo y autoridad de Egipto. Del mismo modo Yahshua nació de la mujer Israel, y nació bajo la ley, gobierno, y autoridad de Roma.**

**88 Conforme a Lamentaciones 5:1-3 y Oseas 4:6 y otras referencias, Israel a pesar de ser heredero de todo, por la rebelión y el adulterio espiritual se habían vuelto esclavos. Gálatas 4:1 comienza con el duro y frío hecho de que Israel no era diferente a un esclavo, debido a custodios y a otros esclavizándola con sus nomos/leyes, o regulaciones hechas por el hombre. Se habían vuelto huérfanos de YHWH.**

**89 Sin embargo, a pesar de haberse vuelto huérfanos, en los últimos días cuando la “plenitud del tiempo” determinado por El Padre venga, Israel nuevamente restaurado como hijo y readoptado dentro de la familia eterna de YHWH.**

**90 Note que cuando tenemos al verdadero Espíritu de YHWH, clamamos y hablamos en Hebreo, y evitamos títulos falsos para El Padre.**

**91 Nuestra posición actual después de la obra. Es esta libertad que debemos guardar a menos que las nomos/leyes y rangos espirituales hechos por el hombre, reglas y gobernantes regresen a traernos de vuelta a la esclavitud.**

**92 Antes que Moshiaj viniera a liberar a Israel, ellos estaban en esclavitud a los gobernantes políticos y a sus líderes espirituales falsos, así como también a sus falsos seres poderosos tales como Jupiter, Zeus, Hermes etc. Ahora que el Israel Nazareno conoce a YHWH, ellos deben evitar a todos los maestros de esclavitud, aún a aquéllos que vienen de Jerusaleñ y de Judah, si vienen con unas Buenas Nuevas diferentes.**

**93 Esto no puede estar hablando de la Torah, puesto que la Torah es la palabra de YHWH, y es eterna y por ello nunca puede ser descrita como débil, pobre, o elemental por un rabí judío. A lo que éstos exiliados estaban regresando no era la Torah, sino las nomos/leyes del hombre con todas sus variantes y permutaciones, con mucho de ello viniendo de**

**Jerusaleñ, llevándoles a regresar a la esclavitud a los hombres.**

**94 El único modo de no rendirse a ese anhelo es obedecer a Yahshua nada más y seguir Su camino en cuanto a cómo incorporar la Torah “decentemente y en orden,” sobre una base progresiva.**

**95 Los calendarios y días de fiesta dados por aquellos traían “obras de ley.” Esto incluía un calendario pagano de días y épocas especiales dadas a ellos por sus maestros. Israel una vez libertado, debe apegarse a la Torah y no a los timepos de sus amos terrenales.**

**96 Clara evidencia de que la prueba de Pablo en la carne era estar mal de los ojos o una vista mala. Sus reacciones con los Galut-Yah eran tan fuertes que ellos lo aceptaron con su debilidad, y habrían hecho todo lo que hubieran podido para restaurar sus ojos. Ahora él está tratando de restaurarles de vuelta a la verdad y a la correcta visión espiritual.**

**97 En su intento de detenerlos de regresar a las “obras de ley” del hombre él se había hecho de muchos enemigos. En nuestra búsqueda y cuidado de la verdad, los enemigos se harán de aquellos que anteriormente eran íntimos amigos.**

**98 El anhelar lalibertad en Moshiaj y Su Torah es una cosa buena. El anhelar sus rangos religiosos y programas pervertidos de búsqueda de justicia propia, los llevará de vuelta a una dominación de Efrayím por Judah, y de éste modo a una negación completa de la obra de restauración de Yahshua.**

**99 Una época de error siempre necesita supervisión apostólica hasta que la verdad pueda vencer la atadura del error. Como aquel que dió a luz esta congregación, él ha entrado a parto espiritual hasta que Israel regrese a la verdad.**

**Traducido por: Rabino Freddy Márquez Phoenix Arizona.**